

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke  
**Band:** 60 (1969)  
**Heft:** 20  
  
**Rubrik:** Commission Electrotechnique Internationale (CEI)

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

werk betrieben, kann jedoch nach Fertigstellung der Oberstufe Strittmatt mit dem Jahresspeicher Lindau als Saisonpumpspeicherwerk mit grosser Momentanreserve eingesetzt werden. Die Anlagen wurden nach den neuesten Erkenntnissen im Bau von Pumpspeicherwerken errichtet, wobei viele Erfahrungen, insbesondere des unterirdischen Kraftwerksbaues, bei der Planung, Projektierung und Bauausführung sehr wertvoll waren. Das Kraftwerk ist in der überaus kurzen Bauzeit von vier Jahren erstellt worden und ging termingerecht Ende 1966 in Betrieb. Die Anlagen und Geräte arbeiten zur Zufriedenheit. Die inzwischen abgeschlossenen Gesamtwirkungsgradmessungen ergaben die erwünschten Werte.

#### Literatur

- [1] Elektrizitätswirtschaft in der Bundesrepublik Deutschland im Jahr 1967. Statistischer Bericht des Referats Elektrizitätswirtschaft im Bundesministerium für Wirtschaft. Elektr.-Wirtsch. 67(1968)16, S. 449...479.
- [2] K. Schäfer: Das Pumpspeicherwerk, ein Mittel zur Erhöhung der Wirtschaftlichkeit des Verbundbetriebes. Siemens Z. 38(1964)8, S. 607...613.

- [3] E. Pfisterer: Wasserkraftanlagen im Südschwarzwald und am Hochrhein. Wasserwirtschaft 53(1963)5, S. 142...150.
- [4a] E. Pfisterer: Das Hotzenwaldwerk. Elektr.-Wirtsch. 60(1961)6, S. 167...172.
- [4b] E. Pfisterer: Die Unterstufe Säkingen des Hotzenwaldwerkes. Elektr.-Wirtsch. 67(1968)24, S. 697...707.
- [5] E. Pfisterer und H. Press: Erfahrungen im Bau und Betrieb grosser Pumpspeicherwerke. Brennstoff-Wärme-Kraft 20(1968)8, S. 367...372.
- [6] E. Pfisterer: Pumpspeicherwerk Säkingen. Energiewirtschaftliche Tagesfragen 00(1968)7, S. 323...334.
- [7] Unterstufe Säkingen des Hotzenwaldwerkes. Hochtief-Nachrichten 41(1968)11, S. 1...50.
- [8] H. Blind: Excavating the Säkingen Cavern. Part I/II. Water Power 20(1969)6, S. 219...226 + 20(1969)7, S. 284...287.
- [9] E. Pfisterer und M. Spielbauer: Vorkehrungen gegen unzulässige Leistungsschwingungen in Wasserkraftanlagen infolge Resonanzerscheinungen. Wasserwirtschaft 57(1967)1, S. 63...66.
- [10] K. Blank und H. Oschanitzky: Die Generatoren des Pumpspeicherwerkes Säkingen. BBC Nachrichten 49(1967)11, S. 563...570.
- [11] G. Bär, G. de Montmollin, K. Oelenheinz und U. Thimme: 235-kV-Kabel für 430 m Höhenunterschied. Elektr.-Wirtsch. 67(1968)24, S. 708...717.
- [12] G. Bär: Aufgaben und Beurteilung der Maschinensteuerung des Pumpspeicherwerkes Säkingen. BBC Nachrichten 51(1969)4, S. 206...212.

#### Adresse des Autors:

G. Bär, Dipl.-Ingenieur, Schluchseewerk AG, Rempartstrasse 16, D-78 Freiburg i. Br.

## Commission Electrotechnique Internationale (CEI)

### Sitzungen des CE 65, Système de Commande de processus, vom 18. und 19. Juni 1969 in Baden-Baden

Die Sitzungen wurden vom Präsidenten des CE 65, Dr. K. Stahl (Deutschland), geleitet. Es standen im wesentlichen Fragen der Koordination mit anderen Institutionen und die Normung der mechanischen Abmessungen von Geräten zur Prozessautomation zur Diskussion. Ausserdem wurden die Berichterstattungen von den verschiedenen Arbeitsgruppen angehört und besprochen. Zwischen dem CE 124 der ISO und dem CE 65 der CEI bestehen enge Verbindungen, so dass bereits das schon länger bestehende CE 124 der ISO vorgeschlagen hat, die beiden Komitees zusammenzulegen. Einen gleichen Beschluss hat auch das CE 65 gefasst. Dieser Beschluss wird dem Comité d'Action zugeleitet.

Zum Vorschlag über die mechanische Normung, Dokument 65(Secrétariat)7, lagen verschiedene Stellungnahmen vor. Der Vorschlag und die Stellungnahmen wurden teilweise diskutiert, insbesondere wurden die genauen französischen und englischen Bezeichnungen für die einzelnen Bauteile festgelegt. Da die Probleme der mechanischen Normung mehr in das Arbeitsge-

biet des CE 48 gehören, wurde beschlossen, alle diesbezüglichen Unterlagen mit den Diskussionsbeiträgen an das CE 48, Composants électromécaniques pour équipements électroniques et de télécommunication, zu übergeben.

Bei allen Arbeitsgruppen waren im wesentlichen Fragen der Abgrenzung und genaue Festlegung der Arbeitsgebiete vorherrschend. Die Arbeitsgruppe 4, Interface characteristics, erarbeitete ein Dokument über die Normung der analogen DC-Signale und wird es dem Sekretariat zur Behandlung unter der 6-Monate-Regel übergeben.

Für weitere Fragen wie Speisespannungen und Lastimpedanz, sowie die Normung eines Signales von  $-10...+10$  V für schnelle Regelungen werden demnächst Fragebogen an die Nationalkomitees verschickt.

Die nächste Tagung des CE 65 ist auf das Frühjahr 1970 vorgesehen und soll in Washington stattfinden. H. Hoedle